

鄉



訊

2018  
February  
二月份



1/6/2018 車毯子送愛心



1/20/2018 認識科技演講 by 朱蕙怡



12/16/2017 生活座談會 稅務



1/13/2018 生活座談會 旅遊樂趣多



# 2018 年 聖地牙哥台灣同鄉會 年會暨春節晚會

時間： 2018 年 2 月 17 日（六）

5:00 PM 晚餐 Dinner

6:00 PM 節目 Program

地點： 台灣中心大禮堂

票價： 至 2/16 \$10 (含餐飲及 1 張摸彩券)

2/17 當天 \$12

\*\*\* 會員每戶(憑 2 張門票)附贈摸彩券 2 張 \*\*\*

\*\*\* 每人憑門票可另購 1 張(\$1)摸彩券 \*\*\*



台灣同鄉互助會：

第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ( )、洪燦堂 ( )

包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee

第二區：聯絡人 - 許麗菊 ( )、林美佳 ( )

包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido

第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ( )、賴淑卿 ( )

包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley

第四區：聯絡人 - 謝節惠 ( )、陳淑慎 ( )

包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town

第五區：聯絡人 - 吳美華 ( )、歐春美 ( )

包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos

第六區：聯絡人 - 莊輝美 ( )、石正平 ( )

包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos

## 編輯室報告

- 請上網 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 參看下列近期活動照片集錦，多謝賴韻白、曾俊隆、劉信達、羅敬民等女士先生們提供照片。
  - 01/06/2018 (六 1:00PM 《車毯子送愛心》 Potluck 聚餐
  - 01/13/2018 (六 12:30PM 《電腦俱樂部》主題：LINE 的使用，主講：石正平。介紹如何使用 LINE。
  - 01/13/2018 (六 2:00PM 《生活座談會》主題：旅遊樂趣多，主持：黃彩鳳，講員：歐春美、羅敬民、石秋洋，贊助：王泰男、鄭清敏夫婦，點心：黃玉貞女士。
  - 01/20/2018 (六 2:00PM 《認識科技演講系列》主題：親愛的，我把基因改造了 認識基因編輯利器：CRISPR/Cas9，主持：陳正茂博士，講員：朱蕙怡博士。
  - 12/16/2017 稅務 生活座談會的報導，將刊登於下期（三月份）鄉訊。
- 下期（三月份）鄉訊將於 02/24/2018（六）編排，截稿日期是 02/20（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

## 活動通知

- 02/03/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》地點：Torrey Pines State Reserve， 集合：State park roadside parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 02/03/2018 (六) 1:00PM 《車毯子送愛心》 為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。[\*活動日期可能變動，請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱\*]
- 02/04/2018 (日) 4:00PM 《投資座談會》講題：Portfolio Update and Further Market Insights，講員：George Lai (賴啟昇)。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 02/07/2018 (三) 10:45AM 《新南國小希望弦樂團》地點：台灣中心。屏東縣內一所被砂石荒山圍繞的綠洲小學校，偏鄉弱勢小孩在惡劣的生存環境下，由音樂得到了自信和希望，將勇敢地站在眾人面前表演，回饋當初幫助他們的人。
- 02/10/2018 (六) 12:30PM 《電腦俱樂部》主題：LINE 的使用，主講：石正平。介紹如何使用 LINE，歡迎大家逗陣來互相學習。
- 02/10/2018 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：各行各業，主持：陳婉純，講員：Chris Lai (Current Treatment Options for Knee and Hip Pain)，謝玫玫 (鑽石 & GIA)，王育全 (日常針灸穴位保健)，贊助：林美佳女士，點心：Susan 韋女士。
- 02/11/2018 (日) 1:00PM 《特別演講》主題：中國對台灣的軍事威脅，講員：Ian Easton (易思安)，主持：美國台灣研究院。華盛頓 DC 智庫「Project 2049 Institute」的研究員 Ian Easton (易思安)，就中國對台軍事威脅，發表他的看法。
- 02/11/2018 (日) 3:00PM & 5:00PM 《時代力量演講及餐會》主題：台灣青年的關鍵任務，講員：林穎孟、林昶佐、吳崢。時代力量立法委員林昶佐將帶著時代力量的發言人吳崢與林穎孟，分享時代力量過去兩年來的成果與接著的計畫，期待台灣鄉親們一起來交流與支持！請參閱本期內頁海報，請洽台灣中心購票。
- 02/17/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》地點：Miramar Lake， 集合：Miramar Lake parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 03/03/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》地點：Iron Mountain， 集合：Trailhead parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 03/03/2018 (六) 1:00PM 《車毯子送愛心》 為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。[\*活動日期可能變動，請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱\*]
- 03/04/2018 (日) 4:00PM 《投資座談會》講題：Round Table Meeting by All Members，講員：Song H An (安崧豪)。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

# 聖地牙哥台灣同鄉會 2018 年新春晚會

聖地牙哥台灣同鄉會為了慶祝 2018 年的農曆新年，擬定於 2 月 17 日星期六下午五時開始，在\*台灣中心舉辦新春慶祝晚會。

現在已經開始賣票。預購票價是一張 \$10，包括一個精美可口的便當、一張摸彩券及一瓶水。若您是 2017 或 2018 同鄉會會員，每家還可憑兩張票另領兩張摸彩券。若您想增加中獎機會，也可另外憑一張門票購買一張摸彩券。摸彩券一張 \$1。請注意，今年與以往不同。今年只有買門票者可以參加抽獎活動！

請鄉親們盡早向同鄉會理事或台灣中心的 front desk (電話: 858-560-8884) 購門票，以便統計人數購買便當。若等到 2/17 當天才購票，則一張 \$12。為了控制場地不爆滿、讓參與者人人有坐位，我們門票只賣三百張，賣完為止。

五點前開始領便當，六點節目開始。除了例行但是很重要的新舊任理事交接儀式和精彩的娛樂節目外，當然就是高潮迭起的摸彩啦。

這次的摸彩獎品極為豐富：特獎為華航捐贈的美台來回機票一張（在此特別感謝華航的慷慨捐贈）。同鄉會內部捐贈的有兩張 \$200 禮卡、三張 \$100 禮卡、和 12 張 \$25 禮卡。其他還有廣告商、機關行號、同鄉會理事、以及鄉親們捐贈的大小各種獎品。

懇請鄉親們踴躍參加這個充滿喜氣、令人歡欣鼓舞的新春晚會，攜家帶眷的一起來共享歡樂的時光。

\*台灣中心住址: 7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111

---

San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA) Lunar New Year Celebration Night Party will be held at \*TACC on Saturday, February 17, 2018.

Door tickets to the party are currently pre-sold at \$10/ticket, which includes a specially ordered boxed meal, a bottle of drinking water and a raffle ticket. If you are a 2017 and/or 2018 member of the SDTCA, you can request two more raffle tickets per family with two door tickets (one raffle ticket per door ticket). You can also buy extra one raffle ticket at \$1 with your door ticket. Please take notice that, this year, only door ticket holders can participate in the raffle drawings.

To buy the party door tickets, please ask any SDTCA current board members, or get them from TACC front desk (Phone: 858-560-8884) by February 16th. If you wait until February

17th. to buy the tickets, then the cost is \$12/ticket. Due to limited space, we will only sell no more than 300 tickets. In order for us to order the right number of boxed meals, and because of the popularity of the party, we strongly recommend that you buy the door tickets as soon as possible.

Boxed meals will be available before 5PM; the celebration programs will start from 6PM. Other than the routine but important new/old SDTCA boards' inauguration ceremony and the outstanding entertaining performances, the highlight of the party, of course, is the raffle drawings.

This year, we have many great raffle prizes for the drawings. The grand prize is the round trip airline tickets from US to Taiwan (here, we'd like to express our special thanks to Taiwan's China Airlines for its generosity and caring). SDTCA with a matching gift will donate two \$200 gift cards, three \$100 gift cards and twelve \$25 gift cards. Plus many more prizes contributed by SDTCA advertisers, other organizations, companies and shops, SDTCA board members, and our fellow Taiwanese members and friends.

Please join us for a wonderful evening celebrating the Lunar New Year, and have a grand time filled with happiness and laughter with friends and family members in TACC.

\*Taiwanese American Community Center (TACC) Address:  
7838 Wilkerson Court  
San Diego, CA 92111

SAN DIEGO TAIWANESE CULTURAL ASSOCIATION	
Statement of Activities	
as of December 31, 2017	
<b>Revenues</b>	
Advertisement	\$ 8,485.00
Donation - General	2,560.00
Donation - Scholarship	21,105.00
Income - Heritage Week	770.00
Income - Lunar New Year	4,615.00
Income - Moon Festival	3,135.00
Interest	11.53
Membership Dues	8,880.00
<b>Total Revenues</b>	<u>49,561.53</u>
<b>Expenses</b>	
Copy & Printing	1,698.81
Expenses - Heritage Week	515.41
Expenses - Lunar New Year	3,997.76
Expenses - Moon Festival	2,953.02
Expenses - Special Events	455.78
License & Permit	45.00
Misc Expenses	30.00
Newsletter	10,266.77
Office Supplies	1,313.40
Other Supplies	162.00
Postage & Shipping	280.50
Rent	2,400.00
Scholarship	21,224.70
<b>Total Expenses</b>	<u>45,343.15</u>
<b>Increase in Net Assets</b>	<u>\$ 4,218.38</u>

# 一月份生活座談會：旅遊樂趣多

## 劉武鴻 報導

一月份的生活座談會，再次談旅遊的樂趣，由黃彩鳳女士主持，講員有三位，以下是他們的講題和大致的內容：

### （一）歐春美女士：台灣文化之旅

連同數位台灣婦女會的姐妹們，歐女士於2016年底回台灣作了一次文化之旅，從台北大稻埕、台中、彰化、南投、埔里…，到台南的後壁等小鎮，不遊山水，光看美術館、舞蹈社、音樂營、歷史古蹟等等，並造訪各地的民藝社團、文化傳人，以及環保民運等團體。她們這次回台的見聞，對長久離開台灣的鄉親來說，雖是新奇，卻也熟悉親切，經由歐女士的介紹，我們的很安慰地瞭解到，台灣不論在都會或偏鄉，處處都有令人敬佩的歷史文化工作者，堅守信念，默默耕耘，讓台灣文史特色得以保存，不致被淹沒。

### （二）羅敬民先生：葡萄牙、西班牙文化之旅

羅先生跟夫人蔡維真女士於2017年到葡萄牙和西班牙去瞭解並體驗當地多元的文化。他們參觀了很多皇宮、城堡、博物館、教堂等歷史建物，多到可以從一座拱門、一根柱子或一片牆壁看出一棟建築的類別和來歷。他們在葡萄牙看見到處的裝飾圖案和造型都有航海帝國的遺跡：航海儀、草繩、海草圖。在西班牙看到了不少以前阿拉伯人留下來的遺跡和影響，在 Seville 正逢當地的宗教節日 Spanish Holy Week，與當地人群同歡慶，是難忘的體驗。

### （三）石秋洋先生：加州 vs. 新英格蘭之秋

石先生熱愛攝影，這次他與大家分享美國東西兩地不同的秋日風光。十月深秋的新英格蘭，特色在於五彩繽紛的枝葉山林，加上湖畔和山間的步道、小橋流水、湖畔倒影、晨霧、初

雪…，還有民宿農家的鴨鵝牛羊。加州沿著 395 公路北上的秋景，雖然沒有新英格蘭的華麗，但因為有高山和沙漠的陪襯，橘黃的樹叢反而特別悅目，Mammoth Lakes 的環湖松林確實是少見，但在 Mono Lake 見到的夕照卻是當地當時僅有的。

A picture is worth a thousand words. 講員們帶給大家看了幾百張照片，下面幾頁是精選出來的幾張，請多用一點想像力，在照片上加些色彩，希望不會離「身歷其境」太遠。

感謝各個講員的分享。這次座談會的贊助人是王泰男、鄭清敏夫婦，謝謝他們對生活座談會的支持。主理會後點心的是黃玉貞女士，本來說八十高齡要退休的，但還是下不了決心，謝謝她如此熱心付出。幫忙清理廚房的是許瑞蘭和廖翠玉兩位女士，謝謝他們的辛勞。

# 迪化街第一間街屋 - 保持最完整的清朝閩南建築



埔里  
老人照護  
菩提長青村  
  
老無老 長  
者桃花園



台南市  
後壁村  
菁寮國小  
宋江陣  
現場實況



無米樂  
崑濱伯







# 台灣島的形成

唐望

地球是一個稍微扁的橢圓形球體，半徑約六千四百公里，它的扁度為 1/298.256。地球的密度不均勻，越深入地心密度越高。用已知低軌道衛星的質量、高度及地心引力，可以算出地球平均的密度是每公升 5.5 公斤，為水的 5 倍半，而地球表面密度最高的花崗石只有每公升 3.3 公斤，可想而知地心的密度一定遠超過平均值。

地球的表面有一層地殼，而地殼又分兩種：(1)海洋地殼厚約 10 公里，(2)大陸地殼厚約 20 到 60 公里。地殼的下一層則是岩石圈(含地殼)，深約 100-150 公里。岩石圈的下方則是非常粘稠的地函，厚度約 2900 公里，再下去則有一個液體的外核(深 2890-5150 公里)及一個固體的內核(深 5150-6360 公里)。

2 億年前的地殼表面岩石圈，所有陸地是連成一大塊的盤古大陸(Pangaea)，後來盤古大陸開始慢慢龜裂，分成多塊陸地，並且慢慢漂移到現在的位置，這種漂移的現象到目前還持續中，譬如台灣島目前每年會朝西北方向漂移 7 到 8 公分。

地球的岩石圈是由「板塊」拼合而成。1968 年法國的勒皮雄(LePichon)將全球分為六大板塊，即太平洋板塊、歐亞板塊、印度洋板塊、非洲板塊、美洲板塊和南極洲板塊。之後有人將美洲板塊再細分為北美洲板塊和南美洲板塊，及六個較小的板塊 - 阿拉伯板塊、菲律賓海板塊、胡安·德富卡板塊、科科板塊、納斯卡板塊和加勒比板塊。

歐亞板塊為包括大部份歐亞地區的大陸板塊，但不包括南亞的印度半島、西南亞的阿拉伯半島以及東西伯利亞的上揚斯克山脈以東的地區。歐亞板塊向南為印度板塊，分界線形成喜馬拉雅山，又以地中海為界和非洲板塊相隔。向東則有北美洲板塊及太平洋板塊，西緣與北美洲板塊的分界線形成大西洋中洋脊(中大西洋海嶺)的北端。個人相信歐亞板塊不論從地上面積或是人口來論，都是排名數一數二的板塊。

菲律賓海板塊是位於西太平洋菲律賓海的一個大洋板塊。它是由菲律賓海以下的大洋岩石圈所構成，而大部份菲律賓群島都在這個板塊以西，不在這個板塊之內，所以一定要強調「海」這個字。菲律賓海板塊幾乎全部位於海底，西部以菲律賓群島為界，西北部以台灣和琉球群島為界，東部以伊豆-小笠原列島為界，南部則以雅浦島和印度尼西亞的哈馬黑拉島為界。

數千萬年前，台灣島目前所在地的地殼被大海覆蓋，許多海底的火山爆發，湧出大量的岩漿，這些火熱的熔岩，碰到海水形成岩石，這是古台灣島的誕生。2000 萬年前，台灣附近的南海地殼開始沿著馬尼拉海溝向東隱沒，牽引古台灣島向西漂移，並在 1200 - 1500 萬年前靠上歐亞板塊。500 萬年前，古台灣島因持續受到菲律賓海板塊的擠壓抬升而冒出海面。300 萬年前，菲律賓海板塊和古台灣島的交接處開始浮出海面，成為台灣島的一部份。

台灣島正位於歐亞板塊與菲律賓海板塊相接之處，向西北方移動的「菲律賓海板塊」撞上「歐亞板塊」，位在菲律賓板塊上的「海岸山脈」推擠原來沈積在歐亞板塊的地層，原本水平的沈積層就被隆起成山形成島嶼，這也是目前所見山脈縱貫台灣全島的原因，菲律賓板塊和歐亞板塊的碰撞形成了台灣島，這一過程在今天還在延續。

要找目前台灣的地殼，在百萬多年前，曾被海水淹沒的證據，可到縱貫鐵路海線龍港火車站附近的「過港貝化石層」去看。民國 100 年 6 月，苗栗縣政府在當地立牌介紹說：

本區地質為更新世頭嵙山層，岩理為東北走向，向西傾斜，岩性以礫岩、黃褐色砂岩與頁岩為主，其間夾有貝化石層密集層，所產之貝化石皆屬淺海相貝類群集，約於一百萬到六百萬年前形成，包含雙殼貝類、翼足類、卷貝類與珊瑚類等化石，其中以海扇貝含量最為豐富。本地層應原為海相環境，沉積之後因構造運動的抬升作用而成為苗栗丘陵的一部分，彰顯出自然界偉大的營力。

基於本層在地質及古生物研究之重大意義，為臺灣第二個被指定為天然紀念物之化石地層，民國四十四年苗栗縣在此設立了「過港貝化石層石碑」，特此公告此地為古蹟，禁止濫墾。為保存珍貴自然地景，請用攝影取代破壞性挖掘，將美好的自然資源留給下一代。

(以上說明是我用攝影留下來的。)

中央山脈和東部的海岸山脈之間的花東縱谷，則是歐亞板塊和菲律賓海板塊的交界處，在花蓮縣玉里附近的一條舊鐵道，目前已改為約十公里的自行車道，在玉里鎮與富里鄉之間，名叫「玉富自行車道」。在跨越秀姑鑿溪的橋上，有一個紀念這個交界處的戶外展示說明。去年年底筆者參加自行車環島行時，曾到此一遊(見附圖)。當時許多車友，以兩人為一組，照相時做勢想把這兩個板塊扳開，非常有趣。這座「玉里橋」是世界唯二橫跨兩個板塊的橋樑(另一處在冰島)。

菲律賓海板塊向歐亞板塊推擠，我們稱它為「造山運動」，因為它不但擠出東亞的最高峰-玉山之外，它還在台灣島塑造出 268 座超過 3000 公尺的高山，是全世界超過 3000 公尺高山密度最高的島嶼。緯度低但山高，有亞熱帶、溫帶、寒帶的生態。生物多樣性是全球平均值的百倍。雖然日本領土是台灣的十倍多，但是日本全國超過 3000 公尺高山只有 21 座。日治時期，日本人因為玉山和雪山的高度都超過富士山，於是分別將它們改名為新高山、次高山。

第四紀冰河時期，也稱作「末次冰河時期」，是指從兩萬五千年前到現在的地球氣候時段。它的冰盛期時，北半球陸地上的冰蓋厚達三、四公里，導致全球海平面下降了約 120 公尺。之後氣候逐漸回暖，陸地上的冰蓋逐漸融化，海平面逐漸回升，六千年前全球海平面已達今日的高度。由於台灣海峽目前深度約 70 公尺，台灣原住民的祖先及各種動物的祖先，在冰河時期結束之前可以從亞洲大陸徒步走過現在的台灣海峽。

大約五萬年前台灣與亞洲大陸相連時，開始有人在台灣島上活動，居住在海邊洞穴、崖蔭，以漁獵為生。1968 年，台大教授考古隊在台東縣長濱鄉發現八仙洞遺址，起出許多舊石器時代的石器。經考古學家李濟命名為「長濱文化」，是台灣最古老的文化。

在 70 年代初期，台灣山岳界選出 100 座超過 3000 公尺的山峰，將之命名為「台灣百岳」。能夠登過這百座高山，就自然成為「百岳俱樂部」的成員，這是台灣登山界最受尊敬的榮譽，有點像當選中央研究院的「院士」一樣。鄉親黃正源教授曾在 2015 年十一月份的鄉訊寫過一篇「合歡群峰：台灣百岳從這裡開始」，詳細描述他登上合歡群峰五座百岳的經過，相信已經跑完六十次馬拉松的黃教授，要上「百岳俱樂部」榜，指日可待。



## 憶往隨筆（52）

### 平仔

#### （52）榻榻米

縱觀歷史，人類大部分的時間都在戰爭，爭奪權力，強佔土地或殺人，都是在凝聚自己的力量去控制他人，利用種族團結的理由，打擊不同的種族，強有力的民族侵占沒有組織的民族，或因為以前戰敗，導致後來報仇的行為。例如法國拿破崙強盛時期征服歐洲，佔領德國。強悍的德國人累積戰敗的教訓，慢慢加強國力，引發了第一次世界大戰。雖然德國戰敗，但是他們有戰爭的經驗，繼續在國內加強建設，發展武器，導致二次大戰的發生。戰敗的德國被分割成東西兩個不同的勢力範圍，後來西德實行民主制度，改變體制，終於東西德合併，恢復正常的德國。

東方的日本，也因為在洋人船堅砲利的衝擊之下，內部產生大的改革。有了明治維新一系列的現代化，國力逐漸增強，胸懷野心，開始有侵略的行為。為了擴張領土，日本在二次大

戰中佔領了南亞各地及南太平洋群島。但是不能自量，再發動偷襲珍珠港，迫使美國參戰。美國終於以兩顆原子炸彈結束太平洋戰爭，也因此結束了台灣人被殖民半百年的日本時代。

到了美國讀歷史才知道，在中國打內戰失敗的蔣介石當時退守到台灣，因為軍紀敗壞引發二二八事變。回想當時，社會混亂，我家住在台東中學的宿舍，日本式榻榻米的下面，藏著兩個中國教師(他們是我爸爸的同事)，外面槍聲隆隆，他們因此再度逃難。這兩位教師非常感謝我們的保護，可是被嚇壞了心神，不到兩個月便失去聯絡，後來朋友傳回消息說他們已回中國。戰爭可怕，影響社會的安寧，讓受害的百姓不知所措。

再次想起二戰後早期的台東，有兩個較有名氣的電影院 - 台東劇場和泰和戲院。老闆是兩個不同的賴氏家族，是台東最富有的商業集團，在最繁華的街道和商

業區，主導著台東的經濟。台東劇場專門播放日本電影，泰和戲院專門播放美國電影。

二戰後，蔣介石的軍隊來到台灣，開始清理五十年來構建的日本文化思想和風氣，提供免費反日電影，播放日本侵略中國的殘酷罪行。因為規定台灣原住民必須看，原住民頭目就指定代表，派村民到泰和戲院和台東劇場觀賞抗日戰爭的免費電影。當影片出現中國對日本的反擊時，原住民們表現得非常傷心，當影片呈現日本殺了很多中國人時，原住民們都站起來歡呼萬歲萬歲，接著還開始唱日本的國歌和神風特攻隊主題曲，好像又返回到日本時代。警察部門十分緊張，有時甚至關閉劇院，指令不許放映日本電影，改播華語電影。但國語電影不太流行，沒有多少人看，美國電影熱潮因而開始，泰和戲院也贏來了不少生意。

泰和戲院的對面是泰和醫院，是泰和戲院的兄弟企業，業主是一位著名的醫生。他們也開卡車貨運公司和出租車行，早期的台東只有他們有車子。賴醫生有一個兒子，是我的同學賴天佑，他天分聰明，能講多國語言，英語日語流利，當然中文也不錯，常常講述很多的台日中國笑話和民間故事。他擅長音樂，能彈鋼琴，在中學時教過我打小鼓。他有一個好父親，給他一台三速齒輪的腳踏車，在那時是同學中最好的單車。他還告訴我他父親的BMW500cc 摩托車，是沒有鏈條、像汽車一樣用車軸來推動車輪的摩托車，在台東大概只有他有。中學時他告訴我許多地方傳說和故事，使我得以回味不少年青苦澀生活中的甜蜜，讓我日夜懷念台東。

## 我為什麼「告洋狀」？

郭勝華

母親於1975年六月中旬經阿拉斯加來到芝加哥，兩個因二二八失去依靠的母女，不知那來的勇氣，離開台灣，來到美國定居。約十年多，母親在幫忙我把老公送去學校讀一年級後(1985)，在離我一個鐘頭車程的芝加哥市內，找到已住有十一、二戶台灣鄉親，日本人經營的「平和」老人公寓，她曾對我說過，日本人有這麼一句話：「女人三界無家」；出生的父家，結婚後的夫家，夫死後的子女之家，都不是自己得家。台灣，我們也無家可歸了。

這十年多，有一件事一直掛在我心上——「為什麼父親死亡，沒有死亡證書」？常態說來，醫生是在人死亡時簽發死亡證書的人，也是判斷死因的人。父親既是宜蘭省立醫院院長，為什麼他的死沒有死亡證書？

我成長在鄉下，有賴母親娘家的幫助。「二二八」對我來說很陌生，很少人知道是什麼，也許更是禁忌。可是在美國就不一樣了，每年二二八將屆的二

月，直到三月的第一星期，中文報紙（中報、公論報）的社論與佔滿一、二全版面的篇幅，充滿了報導發生在1947年的二二八相關報導，讓我不由得遍讀這些台灣還是禁忌的資訊。我因而暗自發誓，有朝一日，一定寫信向蔣家要求父親的死亡證書，我要知道那殺死父親的子彈從那裡來？是誰發下的命令？我還是等了十幾年，老蔣還在時，我不敢動。

我從美國報論得知，台灣在1947年菁英被鏟除後，經過了40年的斷層後，年輕的新一代已經成長了，他們預測台灣人不再沉默了，將會有所動作，不再容許國民黨威權獨裁繼續下去了。於是，我選擇在1986年寫信向蔣經國要求先父的死亡證書。

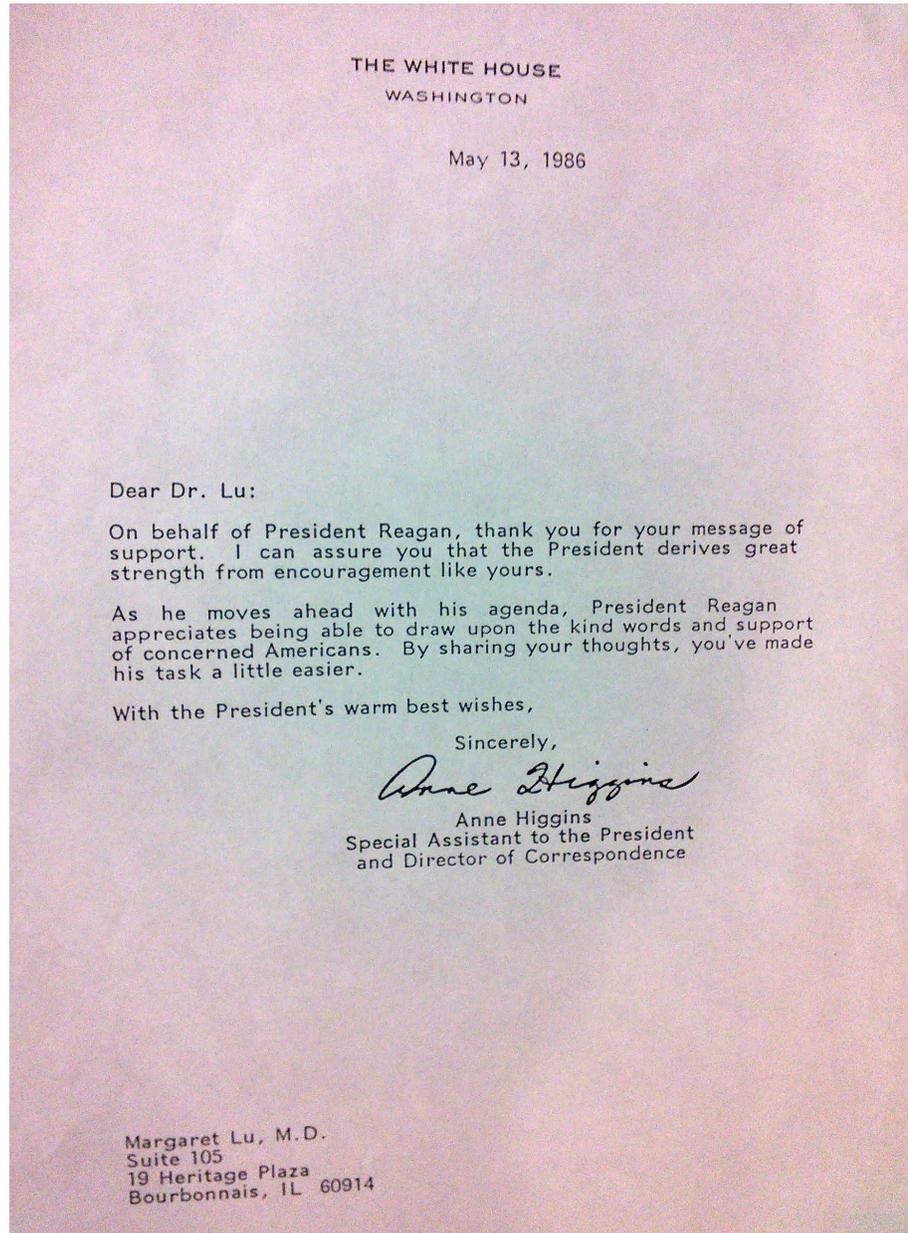
我把信寄出後才告知母親。我萬萬想不到，經過了40年，已是美國公民的母親，竟然歇斯底里的驚恐萬分，更擔心連累在台親人，把我大罵了好幾天，我也真實實的自心底產生恐懼不安的感覺。

隔了不久，也不知那來的提示（靈感？老天？），我給雷根總統寫了一封信，作夢也沒想到，他回信了。（請參閱附件）

～ 待續 ～

【註：Heiwa Terrace 是美國政府以低利息貸款給二次世界大戰中被關進集中營的美國生的日裔退休年齡後居住的公寓。這些人因被關入集中營，有很多人因而失學。後來美國政府正式道歉並賠償。當時，約 200 戶的公寓住有百分之八十的日本人，四十多戶的韓國人，台灣人約十一、二戶，他們在公寓內以日文及英文為主要語言。】

【Addendum: 母親向我提出住進平和公寓(Heiwa Terrace)的打算時，我有一種失敗的挫折感，我不認為那是應該發生的。我本以為我努力讀書，做了一個醫生，努力工作，不就是她對我的期望嗎？母親在 Heiwa Terrace 住了二十幾年，她找到了她自己的空間，回到她生命最前段的文化歸屬，也在教會與志工



的愛護下，她有了比我更豐富的社群活動，療癒了她生命第二段的創傷，她真正的走了她自己喜歡走的人生，「回首，也無風雨，也無晴。」的最滿足的人生旅程。】

# 新書簡介

## 翰聲

最近我出版了一本書，在此特別擷取該書〈導言〉之一在此向各位鄉親介紹。並贈一本放在圖書館，歡迎有興趣的鄉親借閱並給予指教。本書主要在比較原梵文名為 *vajracchedikā nāma trisatikā prajñāpāramitā* (金剛能斷名為圓滿智慧三百頌) 的十種梵文、漢文、英文等不同文本與譯本的異同。這是原本有十六會共十萬頌的《大般若經》的一小部份—第九會。這本書是梵文權威學者 Edward Conze 所稱人類的「智慧之書」"the Book of Wisdom"，是人人有機會必讀的書。這是一本超越人類種族、宗教、國家、地域的書。我自二十歲讀了此書就愛不釋手，在人生困難的時候這書像一盞明燈導引我走出迷惑的境地，也帶著我走向人生的三部曲：放下、提起、自在。希望對您也有幫助。本書也將於今年2月6日至11日在台北國際書展展出。敬請指教。

翰聲



封面

封底

### 導言

#### 梵、漢、英文本

《金剛經》是《大乘金剛般若波羅蜜經》的簡稱。不僅在佛教界有極其重要的地位，對東亞地區各國的文化也有很深的影響，近年來歐美有多種英譯本的出版更顯現出其受西方社會重視的程度。漢傳佛教禪宗五祖弘忍大師以《金剛經》取代《楞伽阿跋多羅寶經》，奉《金剛經》為宗本傳給六祖慧能，開演出一花五葉禪宗的盛世，《金剛經》有一定的影響因素，尤其是鳩摩羅什大師的翻譯本。《金剛經》是一部闡釋『般若』、『空性』智慧的『空宗』的經典，在闡述傳佈佛教的核心教理，《金剛經》有極重要的地位。

已經出土的梵文《金剛經》《वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता, vajracchedikā prajñāpāramitā》有三個版本，依發現年代簡介如次：

一、1881年由菲德利赫·馬克斯·繆勒（Friedrich Max Müller, 1823-1900）於英國牛津大學完成校對刊印本，於本書內簡稱為《繆勒本》。

二、由帕吉特（P. E. Pargiter）根據瑪克·奧雷·斯坦因爵士（Sir Marc Aurel Stein）1900年在中亞發現的版本，在1916年校勘轉寫羅馬字體定稿，簡稱《中亞本》。

三、1931年於今日巴基斯坦吉爾吉特縣內，也就是那時的英屬印度吉爾吉特特區（Gilgit）發現。這地方是古印度貴霜帝國（Kushan）的一部分，佛教曾在吉爾吉特興盛一時，僧人來往於古印度與中土之間，傳播佛陀教義，其中最聞名的兩位法師—法顯和玄奘，都曾經行腳遊經此處。此本以經典出土之地為名，稱為《吉爾吉特本》。

三部出土的梵文本，以《繆勒本》最為完整，這三個版本比較起來，《中亞本》和《吉爾吉特本》相對簡潔。本書因此以《繆勒本》為梵文本比對代表，以《梵本》代表本經的天成文(Devanagari)體本，以《IAST》代表本經梵文的羅馬字轉譯。舉例如下所列：

《梵本》： वज्रच्छेदिका प्रज्ञापारमिता

《IAST》： vajracchedikā prajñāpāramitā

本書所採用的天成體本《梵本》是為維底亞（P.L Vaidya）1961年依《繆勒本》之校勘本：वज्रच्छेदिका नामत्रिशतिकाप्रज्ञापारमिता vajracchedikā nāma trīśatikā prajñāpāramitā。梵文羅馬字母版以《IAST》標示乃取自孔茲（Conze Edward）於1957依《繆勒本》之校勘本：Vajracchedikā Prajñāpāramitā；同時參考 Harrison Paul & Watanabe Shōgō (2006) 依《吉爾吉特本》之校勘本：Vajracchedikā Prajñāpāramitā，（簡稱《UOslo》本）。這是取材根據位於挪威首都的奧斯陸大學〔University of Oslo〕Faculty of Humanistic 網站 <http://www2.hf.uio.no/polyglotta/index.php?page=fulltext&vid=22&view=fulltext> 的文本。用以參考對比經文差異性較大的段落。

《金剛經》漢、藏都有譯本。CEBETA 大藏經收集七種不同漢文的譯本，可知此經受歡迎及重視的程度。但是其中有兩部同為菩提流支所譯，本書只採用其中較晚譯的一部，因此本書只比對六部漢譯本。流傳最廣的是姚秦三藏法師鳩摩羅什所譯的《大乘金剛般若波羅蜜經》。《金剛經》也是《大般若波羅蜜多經·第五百七十七卷·第九能斷金剛分》的單行本。六種不同的漢譯本中，唐三藏玄奘法師的譯本是取自前述《大般若波羅蜜多經》的原單譯本，其他的譯本都是單行本。《金剛經》諸漢譯本各有特色，李利安曾作一文〈《金剛經》玄奘譯本對羅什譯本的補正作用〉以強調玄奘譯本的價值。本書收集諸譯本，主要也在方便學者對比研究，從而瞭解之《金剛經》本意主旨。本書為方便參考，六種漢譯本的以代碼、譯經者、譯經名、及 CEBETA 大藏經號，依譯經完成的年代先後次序排列，本書以此次序比對。六部經典如下所列：

《鳩譯》：	姚秦三藏法師鳩摩羅什譯	《大乘金剛般若波羅蜜經》	No. 235 [0748c20]
《菩譯》：	元魏天竺三藏菩提流支譯	《金剛般若波羅蜜經》	No. 236 [0757a25]
《真譯》：	陳天竺三藏真諦譯	《金剛般若波羅蜜經》	No. 237 [0762a07]
《笈譯》：	隋大業年中三藏笈多譯	《金剛能斷般若波羅蜜經》	No. 238 [0766c17]
《玄譯》：	唐三藏法師玄奘奉詔譯	《大般若波羅蜜多經卷第 577・第九 能斷金剛分》	No.220 [0980a07]
《義譯》：	唐三藏沙門義淨譯	《佛說能斷金剛般若波羅蜜多經》	No.239 [0771c24]

其中隋朝的笈多法師的漢譯本依直譯法，仍保留梵文的語法，很不容易讀，也有人推測《笈譯》是一本用以教授華僧梵文或西域僧人華文的教科書。《笈譯》因保留了梵文語序，根據本譯本與《繆勒本》比較，這兩本幾乎一一對應，很可能類似《笈譯》翻譯時所用的梵文本。目前有善慧光及蓮花藏編著《金剛經梵文注解》一書，對梵文有逐字說明解釋，並對比《笈譯》本給與適當漢語語法習慣的譯文，對有意學習或研究梵文者應該很有幫助，但應僅限於參考梵、漢、藏三種文字，英譯的部分必須斟酌採用。

英文翻譯的《金剛經》根據筆者收集至少有十本以上，但是大多數是根據姚秦三藏法師鳩摩羅什譯的漢文本《大乘金剛般若波羅蜜經》而翻譯的。筆者搜尋查對，發現有三本英文的翻譯本是直接根據梵文本而翻譯的，也就是下面所列的三本，依出版的年代排列。

- 《Müller》 《The Vagrakkhedikâ or Diamond-Cutter》 by F. Max Müller  
 《Colgate》 《The Diamond Sutra (The discourse on transcendent awareness in 300 lines)》  
 by Tarebess Asia Online  
 《Conze》 《Vajracchedikâ Prajñāpāramitā, Edited and Translated with Introduction and  
 Glossary, (SOR XIII), 1957 by Edward Conze

漢譯本《金剛經》的比較，已經有學者專家從事研究，尤其在比較《鳩譯》及《玄譯》，筆者此工作著重於六漢譯本，三種直接以梵文本翻譯的三本英譯本的比對，並且以梵文譯英文《Müller》本為基準，對各譯本有明顯差異者將略有著墨。已有學者研究《吉爾吉特本》指出此梵文本較近於《鳩譯》。這可以從《UOslo》本內容《吉爾吉特本》比較《鳩譯》本看出，

還有，這三本英譯本中的《Colgate》譯本採意譯，即所謂的 free translation，但此譯本加入許多譯者本人的看法。所以在本書內僅供參考，若有大差異會特別指出。所以英譯本的比較主要還是以《Müller》及《Conze》兩譯本為主。

梵文字典主要是參考網址設於德國的網路梵英字典，《<http://www.spokensanskrit.de>》，以及設於美國的《<http://www.sanskritdictionary.com>》。

# 2017 歲末回顧與期待

## 黃正源

常常有人說「退一步路、海闊天空」，其實人生有沒有退一步路，永遠一樣的海闊天空的，不管有沒有努力爭取或無奈忍辱，海水不會多一斗，天空不會長一寸，不管世事如何變化、人生如何煩躁痛苦或快樂瀟灑，太陽依舊永恆地從東邊出來，每天能夠平靜地自然睡醒，就是我們人生最奇妙美麗而讓人珍惜的一件大事。

雞年過去，狗年悄悄來到，歲月不饒人，此刻歲末冬寒，益加感覺生命的寶貴、人生的樂趣，感受尤其深刻。

從年輕、就學、結婚到就業，如此多采多姿的生活世界，好像突然之間在眼前飛逝過去，日出日落、潮來汐往、春去秋來，時間從來沒有停止過，我記得自己曾經擁有這些美好的記憶，宛如昨日又像好久以前的往事，相信我不是進入人生的冬天、而是即將開展人生的另一個春天，我期盼多年以來的許多同鄉朋友，大家儘量免除牽掛煩惱，長保年輕、身體健康、精神愉快。

我在新竹芎林鄉下長大，高中讀書也是每天早晚各耗費一個多小時、通車、通勤上學，一直住在芎林老屋十八年，進入大學後在台北住了四年，畢業後當兵兩年、在澎湖住過一年，唸研究所兩年後、高考及格當公務員一年、仍然繼續住在台北三年。此後來美，在美國東部唸完研究所住了五年多，1984年一月開始住在聖地牙哥，一直到現在正好滿34年，在人生的列車中，熙熙攘攘，難以想像在美國居然持續工作34年、不多也不少，不曾間斷過，我的生活很充實、很忙碌。

我一直認為人生是一種福份、一個情緣、珍貴的禮物。有歡笑、有憂傷，有成功、有失敗，我也許在生活的追尋中，曾經迷失過、或忘記了自己，在朋友與親人的鼓勵與支持下成長並發現生活的樂趣，留下許多共同美麗的記憶，我雖然遲遲發現自己、找到時間去做運動，打網球、跑馬拉松及游泳，目前還是以含飴弄孫做為日常最大的享受。

我們長孫週末唸中文學校，最近教十二生肖，對生肖動物好奇得很，很滿意自己屬虎，小孫女屬蛇。另一個小孫子屬猴，人小鬼大、很有主見、長得胖嘟嘟地、十分逗人討喜，我很高興有機會常常陪長孫下象棋、爬聖地牙哥最高峰(Cowles Mountain, 1591 英尺)或騎自行車遊湖一圈，享受祖孫同歡，也喜歡觀看他們幾個小孫子的足球比賽，至於屬猴的小孫就要跟著他背後追跑、十分累人，一樣樂趣無窮，更是我們生活中的小亮點，什麼人生煩惱或苦悶都在小孩的歡笑中化解於無形，在祖孫的互動成長過程中，讓我們自然想起兩個兒子文德、文加幼時的種種，幸運地跟許多同鄉一起成長、學習與調教，更讓他們感動與珍惜，人生真的很巧妙、很美好。

去年我們有機會嘗試做了幾次不一樣的旅遊，帶給我們一家人許多的驚喜。三月底我們去日本，即使我們去日本數不清的次數，我們在文德細心的安排下，特別選擇東京的櫻花季前往，這也是我們第一次體感日本

短暫又特殊的櫻花祭活動，日本櫻花季期間甚短、由南部鹿兒島開始、由南而北，各地逐日展開爭奇逗豔，我們一路追尋，從東京上野到長野松本，倒也非常有趣。我們住進富士山五大湖之一的河口湖畔的秀峰閣，他們客製化的服務與餐飲，讓人佩服與尊重，我們親身體驗懷石料理的日本餐飲文化、我們兩個自認老日本通終於認識到日本不一樣的精緻文化，日本的旅遊觀光也許就是因為他們的用心和在地化，讓許許多多的觀光客都有重遊的念頭與衝動，富士山多樣美麗的變化卻富藏著寧靜而沉默的力量，讓人震撼難忘。

去年六月初，幾位相識多年的老朋友糾集來美國聚會，第一次來，淑玲和我藉這個難得的機緣，一同開車暢遊美國的國家公園，機會難得卻時間有限，我們從聖地牙哥出發、以六天五夜(1395英里、2245公里)重遊幾個國家公園、勾起了許多文德文加幼年時期的旅遊記憶。不過，這次我們三個老人遊客卻以體驗人生的方式去接觸大自然、更接近大自然，在 Sedona、大峽谷、布萊斯、錫安公園或賭城，我們多以登山健行的方式挑戰自己，每天爬山涉水，或一

兩小時或五六小時，尤其是錫安公園，我們三個老朋友居然成功走完列為中高度困難的步道，走完天使峰(Angel's Landing)，並勇敢地加入成百成千的遊客在冰冷的維京河(Virgin River)源頭，許多遊客在步道盡頭，提著鞋褲、繼續直接涉水、徒步欣賞巨巖峽谷(Narrows)，我們十分有成就感，果然自然美景只能用走路健行、才能一步一步體會出來，我們很期待以後可以繼續如此再體驗國家公園的壯麗與奇蹟，生活旅遊中一個小小的變化、觀察，居然帶來不一樣的驚奇與樂趣。

八月底史丹福大學的足球隊在澳洲雪梨盃跟萊斯大學做正式比賽，我們有機會陪文加前往澳洲雪梨，我們原來計畫暢遊世界自然遺產的大礁堡，因為聯合航空臨時取消我們的班機，我們原訂的旅遊活動與行程完全被打亂，我們卻也認識到廉價航空的貨色與服務品質，我們只好逆來順受，以平和的心境留在雪梨做深度的休閒度假，文加自己出差有公務，淑玲和我自行一起在維多麗亞公園、植物園慢慢享受南太平洋蔚藍的天空、異常清爽的空氣、花卉草木，尤其格外鮮豔奪目，我們乘坐渡輪欣賞雪梨大橋、歌劇

院、市容美景，更沿著曼利海灘、雪梨澳灣公園海岸步道，享受了美好自在的旅遊休閒生活。日常生活中逆來順受、隨遇而安，一樣可以像看書、閱讀文章一樣，在故事細節中再找到許多回憶的亮點。

十月中旬我們計畫一年多的狄斯奈郵輪、家庭渡假旅遊，聖地牙哥出航及返航、前往墨西哥南端的南加海岸峽灣(Los Cabos)、六天五夜，我們十分期待，文德文加及三個孫子孫女可以一起在郵輪上享受親子同樂的喜悅。文加在我們啟航前一個多禮拜，接受加州勇士隊職業籃球隊、醫師團隊的邀約一起搭專機隨隊前往中國上海，做比賽及友誼表演，文加只好臨時取消狄斯奈郵輪的行程，郵輪少了文加，我們看到小孩在郵輪上盡情享受各種狄斯奈歌劇、表演、卡通偶像電影、立體狄斯奈電影，逼真又逗趣，在狄斯奈夢幻與現實、娛樂與教育中，我們自然感染到親子相處的樂趣，帶給我們第一次精彩又難忘的郵輪新體驗。

最近做年度健康檢查，檢查以前護士會按問卷項目詢問有關健康的身體狀況，護士問我有沒有高血

壓？我說沒有，糖尿病？我說沒有，心臟血管疾病？我說沒有，服用慢性病處方藥？我說沒有，大麻瑪啡抗躁抑藥物？我說沒有，有沒有吸煙？我說沒有，有沒有喝酒？我說沒有，賭博？我說沒有，護士笑說我什麼都沒有、生活還有什麼樂趣，我說「能吃能睡、每天快樂起床，沒有牽掛、沒有負擔，就是一個非常幸福的享受」。

今年是我個人人生的轉捩點，淑玲生活平靜，自己找生活情趣、後院種花草，去湖濱散步運動。我仍然每天早餐後去學校，一直到下午三點多才回家，這樣的生活方式確實讓人懷念與珍惜，只是「視茫茫、髮蒼蒼」，感嘆馬拉松成績，似乎再也沒有四小時內的戰果，內心惶恐又無奈，回顧過往、環視周遭，不知不覺中自己也進入了無法想像到的老年人口族群。

平安就是福，身體健康、心情愉快、就是一大福氣，祝福大家狗年行大運。

同鄉老朋友們！不必懷憂、不必感嘆，知足惜福、感心惜緣，我們再一起追尋人生的春天，做一個歡笑的退休老人吧！



# 台美人第三度聲援中研院翁啟惠前院長連署書

回想 2016 年三月爆發的浩鼎事件，發生於翁前院長在國外學術訪問期間，經由媒體進行極端負面的報導，造成鋪天蓋地未審先判的輿論公審。2017 年一月士林地檢署依貪污治罪條例起訴翁前院長，七月監察院又繼續延用未經辯證的起訴內容，在欠缺給予當事人適當說明的情況下，驟然進行彈劾，引發中研院 63 位院士及 131 位研究人員發起連署支持翁前院長。如此違反程序正義及偵查不公開的行為，也讓眾多的台美人嘩然；早在 2016 年五月矽谷的台美科技人發動首度連署，北美台灣工程師協會繼於 2017 年八月二度連署支持翁前院長；台美人鋌而不捨，持續關心案情的發展。

事件發展至今，我們從士林地方法院前後開的五次準備程序庭，以及 2017 年十二月兩次關鍵證人庭的證詞中，對諸多事證的釐清，讓我們深深的感受到翁前院長所遭受到的冤屈：1、浩鼎解盲被特定媒體以「失敗」報導之後，在世界腫瘤學會 (ASCO) 發表的結論是施打 OBI-822 疫苗後，有產生抗體的病人呈現顯著效益。2、翁前院長是本案技術的主要發明人，不僅從未收取技術股本應擁有的利益，還被曲解為以院長職位換取事實上並不存在的技術股，接受廠商的期約賄賂。3、翁前院長以自有資金且和他人一樣的單價，為女兒認購公司原始創辦人應承擔的股權，以示對自己技術的支持，卻被誤會為收賄。4、翁前院長將之前在美國就擁有的先端智慧財產奉獻給國家，並以發明人的角色接受技轉承辦人的諮詢，將此技術依中研院院內規定技轉給依法應得的廠商，且為國庫換取相當高的利益，卻被誤解為利用職權貪污。5、中研院技轉規定非院長職務，翁前院長也從未介入；依規定由企業出資委託中研院執行的產學合作成果及智慧財產，出資方可優先取得，卻遭指控以院長職位協助廠商取得技術。

翁前院長遭遇如此莫大的冤屈，被困於漫長的司法程序中又將他限制出境，這對一位國際地位崇高的科學家而言形同扼殺。翁前院長回台灣服務前，長期住在聖地牙哥，南加州鄉親基於對翁院長的認識，在此案件發展的關鍵時刻，再度發動連署支持翁院長，並且得到美國和世界台灣人組織的支持。在此我們共同呼籲：翁院長所涉案件是時下重大的社會矚目個案，其遭受的委屈唯賴強大的正義力量及時予以關切，致使司法之公義得以伸張，司法人權受到關照，以杜絕未來類似的冤案再度發生。在社會高喊司法改革之際，我們深切期望公平正義的法院，盡速還給翁前院長清白及中研院的聲譽。

共同發起人：聖地牙哥台灣中心歐春美主任

聖地牙哥台灣同鄉會謝節惠會長

王桂榮台美基金會林宏容前會長

世界台灣同鄉會聯合會周明宏會長

\* 欲知浩鼎案最新消息，可參閱網站 (<http://glycoinnovation.com/blog>)

\* 欲瞭解翁前院長的科研貢獻，請參閱網站 (<http://glycoinnovation.com>)

\* 連署結果將於本年(2018)三月底以記者會或投稿方式向台灣媒體公佈，個資不會對外公布

**\* 連署辦法:**

1. 網站連署 <http://glycoinnovation.com/cosignform/>
2. 紙本連署，請填妥附下表，以掃描或拍照，電郵至 Edward.wung@gmail.com；或將紙本寄回 TACC c/o Petition for Prof. Wong, 7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 (務請於三月底以前寄回)
3. 有任何質詢，請電郵 Edward.wung@gmail.com, "Subject" 請寫 "Petition for Prof. Wong"

**\* 個人連署或群組連署:** 請填下表，群組連署代表並請於表格下方提供個人資料如示

#	姓名 (漢)	姓名 (英)	Zip Code	簽名日期 (月/日/年)	E-mail or Phone # (Optional)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

群組連絡人姓名 \_\_\_\_\_ 電話或 Email \_\_\_\_\_ 居住地區 \_\_\_\_\_

(群組連署人數超過十人，煩請自行複製本表)



美國台灣研究院  
Institute for Taiwanese Studies

# 台灣安全研討會

講題：「中國對台灣的軍事攻擊威脅」

講員：Ian Easton 易思安

中共十九大之後，中國對台灣的武嚇力道逐漸增加。最近中共戰機一再挑戰所謂海峽中線。中國對台灣的軍事威脅不只是海內外台灣人，也是自由世界所關切。美國台灣研究院特別邀請華盛頓 DC 智庫「Project 2049 Institute」的研究員 Ian Easton(易思安)來南加州，就中共對台軍事威脅，主持中國軍事侵台的研討會。



易思安於 2017 年發表了一本新書《The Chinese Invasion Threat: Taiwan's Defense and American Strategy》(中國侵台的威脅：台灣的防衛及美國的戰略)。在書中他分析中國侵台的動機、目前台海局勢演變、中國的戰備計劃、台灣如何應戰、美國的戰略及威脅。台海風雲未來的預測。這本書是近年來比較完整，全面性分析中國對台的軍事威，出版後引起廣泛的注意及討論。

易思安的研究專注在亞洲的防衛及安全。美國 University of Illinois – Urbana - Champaign 學士、台灣政治大學碩士。2005 住在台北修學位及工作 5 年。他曾在日本東京的 Japan Institute for International Affairs 擔訪問學者。在美國 Center for Naval Analyses 擔分析中國事務的工作。

## 第一場

時間：2018 年 2 月 10 日  
(星期六)下午 2-4 點

地點：大洛杉磯台灣會館

## 第二場

時間：2018 年 2 月 11 日  
(星期日)下午 1-3 點

地點：聖地牙哥台灣中心

**免費入場 · 歡迎參加**

聯絡電話：

LA 黃俊旭 562-809-1569

大洛杉磯台灣會館 626-307-4881

OC 黃河均 949-293-9167

聖地牙哥 劉信達 858-229-9167



協辦單位：

大洛杉磯台灣會館、FAPA-LA、FAPA-OC





# 時代力量 New Power Party 演講餐會

## 台灣青年的關鍵任務

2018年02月11日 (星期日)

3PM 演講 ; 5PM 晚餐

聖地牙哥台灣中心

7838 Wilkerson Ct., San Diego, CA 92111

貴賓票 \$200 ; 普通票 \$50 (憑票入場)

時代力量立法委員林昶佐將帶著時代力量的發言人吳崢與林穎孟，同時也是台北市議員的參選人，來到北美舉辦巡迴的演講會，分享更多時代力量過去兩年來的成果與接著的計畫。期待與當地熱心的台灣鄉親們一起來交流、支持！

購票請洽: 聖地牙哥台灣中心

聖地牙哥台灣同鄉會

FAPA聖地牙哥分會

北美台灣婦女會聖地牙哥分會

858.560.8884

taiwancenter@gmail.com

謝節惠 858.456.1258

洪克璿 619.861.6088

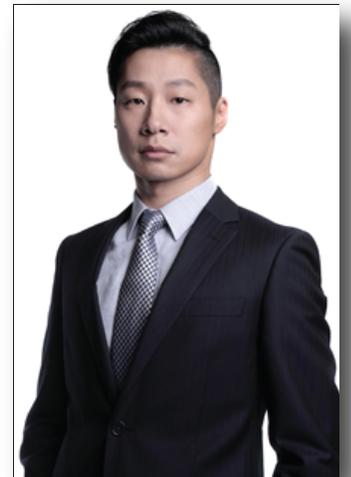
張玉珍 619.366.9306

陳淑卿 858.675.0780  
shuching.c.li@gmail.com



林穎孟

台北市議員大安文山區  
擬參選人



林昶佐 Freddy

時代力量立法委員



吳崢

台北市議員松山信義區  
擬參選人

\*本演講由聖地牙哥台灣同鄉會、FAPA聖地牙哥分會及  
北美台灣婦女會聖地牙哥分會共同協辦

# 台美基金會/台灣中心 21週年慶暨募款餐會

日期：2018年3月10日(六)

地點：台灣中心大禮堂

7838 Wilkerson Ct. San Diego, CA 92111

858-560-8884 ; taiwancenter.com

票價：\$120(可抵稅)

購票請洽台灣中心董事或台灣中心辦公室

5:30PM 晚餐

6:45PM 週年慶儀式

7:30PM 鋼琴弦樂三重奏



為了使營運台灣中心的基金更健全，提供各位鄉親最佳的服務，台美基金會/台灣中心將於3月10日慶祝21週年慶時舉辦募款餐會。

餐會當天我們特別邀請到知名鋼琴家Jessie Chang, San Diego Symphony double bassist, P.J. Cinque, 及San Diego Symphony Associate Principal Cello, Chia-Ling Chien, 為大家送上精彩的音樂饗宴。



Taiwanese American Foundation of San Diego  
Taiwanese American Community Center  
聖地牙哥台美基金會 台灣中心

# 主賜平安

## 聖地雅歌台灣基督教會

恭祝大家新年快樂！身體健康！

- 週二輕鬆小站，10:00 開始  
劉曉亭牧師讀書會  
林德昭牧師查考希伯來書
- 週四晚間 7 點則用英文帶領同樣進度的希伯來書。
- 週四上午 10:30 -12:00 規劃了一個以姐妹為主的園地，  
由劉師母帶領：  
單數週(一) 姐妹小組：幫助女人如何在聖經裡除舊佈新，  
蛻變人生。  
雙數週(二) 媽媽小組聚會，內容有三部分：媽咪心靈 SPA，  
幼兒青少年教養加油站及嬰幼兒媽咪充電站，歡迎參加。
- 週五晚上 6:30 晚餐、家庭專題、聯誼、有兒童活動：Kids' Club  
家庭優先團契：提供給未婚社青和年輕夫婦  
青少年英語團契  
成人英語團契：Manna Fellowship

主日講員：台語、國語                      英文堂

02/04/2018 林德昭牧師      Pastor James Smith  
02/11/2018 劉曉亭牧師      林德昭牧師  
02/18/2018 游俊堅牧師      林德昭牧師  
02/25/2018 劉曉亭牧師      林德昭牧師

顧問牧師：游俊堅牧師 (858)369-0493  
牧師：劉曉亭牧師 (858)378-2043  
林德昭牧師 (858)775-7193

Taiwanese Lutheran Church of San Diego

Tel: (858)538-8860 網站：[www.sdtlc.org](http://www.sdtlc.org) 聯絡網址：[info@sdtlc.org](mailto:info@sdtlc.org)





## 健行俱樂部

日期：02/03/2018 星期六 9:00 AM  
地點：Torrey Pine State Reserve  
集合：State Park Road Side Parking Lot

日期：02/17/2018 星期六 9:00 AM  
地點：Miramar Lake  
集合：Miramar Lake Parking Lot

日期：03/03/2018 星期六 9:00 AM  
地點：Iron Mountain  
集合：Trail head parking lot

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

## 愛心車毯子

日期：2018年02月03日（星期六）1:00 PM  
2018年03月03日（星期六）1:00 PM

\*活動日期可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱\*

## 投資座談會

日期：2018年02月04日（星期日）4:00 PM  
講題：Portfolio Update and Further Market Insights  
講員：George Lai (賴啟昇)

日期：2018年03月04日（星期日）4:00 PM  
講題：Round Table Meeting by All Members  
講員：Song H An (安崧豪)

若有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An): AnInvest7777@gmail.

## 新南國小希望弦樂團

日期：2018年02月07日（星期三）10:45 AM  
票價：免費入場

新南國小為屏東縣內一所被砂石山圍繞的綠洲小學校。漫天的塵土總是屏蔽著校園，亞斯伯格、智能障礙等疾病，是學校裡諸多孩子的背景；家暴、吸毒等社會新聞常出現的詞語更是這群偏鄉孩子的印記。雖然惡劣的生存環境、失衡且貧窮的家庭令孩童的出身較他人弱勢，但旅居美國華僑的慷慨解囊、劉牧師的義務教授；讓音樂為孩子找到力量。他們不為參加比賽，只為發掘孩子的潛能、帶他們找到自信。因為音樂使得這群弱勢且長期受忽略的孩子，逐漸有了希望、自信、更勇敢於站到眾人面前表演、進而想像未來。新南孩子的夢想，不是征戰各方，而是當受到幫助、受惠、成長茁壯。想望是能夠回饋當初幫助他們的人。〈以上節錄自安麗希望工場慈善基金會網站〉請各位鄉親共襄盛舉，踴躍參加！

\*音樂會後長輩組午餐照常舉行

## 電腦俱樂部

日期：2018年02月10日（星期六）12:30 PM  
主題：LINE 的使用  
主講：石正平

介紹如何使用LINE。歡迎大家逗陣來互相學習。

## 生活座談會

日期：2018年02月10日（星期六）2:00 PM  
主題：各行各業  
主持：陳婉純  
講員：Chris Lai : Current Treatment options for knee and hip pain

謝玫玫:鑽石 & GIA  
王育全:日常針灸穴位保健

感謝：林美佳女士贊助; Susan韋女士準備點心

## 特別演講

日期：2018年02月11日（星期日）1:00 PM  
主題：中國對台灣的軍事威脅  
講員：Ian Easton 易思安  
主持：美國台灣研究院

中國對台灣的軍事威脅不只是海內外台灣人，也受自由世界所關切。美國台灣研究院特別邀請華盛頓DC智庫「Project 2049 Institute」的研究員Ian Easton(易思安)，就中國對台軍事威脅，發表他的看法。易思安的研究專注在亞洲的防衛及安全。美國University of Illinois - Urbana - Champaign 學士。台灣政治大學碩士。在美國Center for Baval Analyses 擔任分析中國事務工作。

## 禮卷義賣

☆2018年1月份禮券購買名單☆

張蕙蘭	\$500	李朝煌	\$500
鄭清敏	\$1000		

本名單到01/26/17為止（累積購買\$200或以上）

禮券收入為台灣中心活動的主要經費來源之一。

愛護中心的朋友，謝謝您踴躍購買。

禮券種類：99大華（面額 \$25、\$100）

## 舊樂器回收 送給希望弦

截止日期：2018年02月06日(二)

請將不再需要的舊樂器帶至中心集中回收，捐贈給新南國小希望弦樂團。感謝您的善心捐贈！

# 台灣中心2018年冬季活動表 / TACC WINTER 2018 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人：台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人：陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人：黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 4:15pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人：賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month <a href="http://www.tap-sd.org/">http://www.tap-sd.org/</a>	swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人：曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動：太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動：野餐、出遊。午餐：每人\$5。 合唱團負責人：陳松美 太極拳負責人：邱文雄	負責人：曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人：黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人：劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人：蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人：高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人：王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人：石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人：石正平 (858) 560-8884

\* 所有活動均有可能變動，詳情請至[www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。

## 台灣中心2018年冬季課程表 / TACC WINTER 2018 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1nd & 3th Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓俱樂部 Ohana Taiko of TACC	週三 Wed 7:30pm - 9pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓	
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

## 台灣中心2018年冬季課程表 / TACC WINTER 2018 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
太鼓初級班 Beginner Taiko	隨時加入 Join Anytime	週三 Wednesday 6:30pm - 7:30pm	The class instruction covers the fundamentals of playing taiko, including grip, strike, stance, position and relationship to the drum.	Jack Hsiao (858) 560-8884	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導，歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card

\* 所有活動均有可能變動，詳情請至[www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。

### 台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

# 台灣中心二月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<b>4</b> 乒乓球俱樂部 (3pm) Ohana Taiko (4pm) 投資座談會 (4pm)	<b>5</b> 休館	<b>6</b> 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1pm) 社交舞俱樂部 (4:15pm)	<b>7</b> 日本歌日文俱樂部 (10am) 新南希望弦樂團 (10:45am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm) 太鼓班 (6:30pm) Ohana Taiko (7:30pm)	<b>1</b> 社交舞俱樂部 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm)	<b>2</b> Ohana Taiko (7:30pm) 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球俱樂部 (3pm)	<b>3</b> 健行俱樂部 (9am) 太極拳 (10:30am) 車毯子 (1pm)
<b>11</b> 特別演講 (1pm)	<b>12</b> 休館	<b>13</b> 課程與俱樂部同上	<b>14</b> 日本歌日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm) 太鼓班 (6:30pm) Ohana Taiko (7:30pm)	<b>15</b> 課程與俱樂部同上	<b>16</b> 課程與俱樂部同上	<b>17</b> 健行俱樂部 (9am) 太極拳 (10:30am) *SDTCA新春晚會(5pm)
<b>18</b> 乒乓球俱樂部 (3pm) Ohana Taiko (4pm)	<b>19</b> 休館	<b>20</b> 課程與俱樂部同上	<b>21</b> 課程與俱樂部同上	<b>22</b> 課程與俱樂部同上	<b>23</b> 課程與俱樂部同上	<b>24</b> 課程與俱樂部同上
<b>25</b> 課程與俱樂部同上	<b>26</b> 休館	<b>27</b> 課程與俱樂部同上	<b>28</b> 課程與俱樂部同上			

\*所有活動均有可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。

# 聖地牙哥台灣同鄉會

**San Diego Taiwanese Cultural Association**

<http://www.taiwancenter.com/sdtca>

**7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111**

**Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276**

新會員       舊會員資料正確       舊會員資料更改

• 以正楷填寫      鄉訊月刊：  在中心取     郵寄     不需要

日期 Date				<b>2018 (01/01~12/31)</b>		關係 Relationship
會員一 中文名			英文名			
會員二 中文名			英文名			
住址	Street No.	Street				Apt No.
	City		State	Zip		
電話	Home:	cell:	Fax:			
Email	Address:  Your email will be included in SDTCA directory.					
推薦人	1.		2.			
會費	一年: \$30	半年: \$15 (7/1 以後加入的新會員)		<b>Office Use Only</b>		
捐款			Cash		Deposit Date	
			Check No.		DB Update Date	
總計			Check \$		繳費年份	
	(不論金額多少, 我們都非常感謝)		會員 ID #		Copy to TACC	

- Please make check payable to "SDTCA" and send this form to the above address along with the check.
- SDTCA 是 Tax Exempt 的組織, Tax ID #: 33-0150170, 捐款可節稅。
- Please contact SDTCA 會長 Mrs. Emily Hwang (黃彩鳳) at H: 858-792-0942 if you have any questions.